



Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per [Zephir ZHC464](#) o cerca il tuo prodotto tra le [migliori offerte di Cottura elettrica e impastatrici](#)

# **ZEPHIR®**

## **MIXER ELETTRICO CON CIOTOLA ZHC464**



**MANUALE D'ISTRUZIONI**

---

Vi ringraziamo per la fiducia accordata avendo scelto un prodotto ZEPHIR.

Vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale, in quanto Vi aiuteranno a sfruttare al meglio le caratteristiche di questo apparato.

Nel caso sia necessario rivolgersi al Servizio d'Assistenza Tecnica ZEPHIR, indichiate sempre il modello riportato sulla targhetta posta sul retro dell'apparecchio stesso e il motivo della richiesta di assistenza tecnica: in questo modo saremo in grado di fornirVi un'assistenza più rapida ed efficace.

Il contenuto di questo manuale riguarda l'uso e la manutenzione di questo apparato per cui Vi preghiamo di conservarlo per poterlo poi consultare in seguito.

Cordialmente  
Westim SpA

## DESCRIZIONE

L'unità ZHC464 può essere utilizzata a mano oppure con la ciotola in dotazione. Il mixer è adatto a sbattere/frullare uova, creme, biscotti e pastelle. Per raggiungere la massima efficienza, è consigliato di riporre l'unità in luogo sicuro e comodamente raggiungibile, pronto per l'uso.

## PRECAUZIONI

1. Quando viene utilizzato un elettrodomestico, devono essere rispettate delle precauzioni generali di sicurezza, incluse le seguenti:
2. Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se sono sorvegliati oppure se hanno ricevuto istruzioni riguardo l'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e se ne hanno capito i pericoli implicati.
3. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
4. I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come gioco
5. E' necessaria una stretta supervisione quando l'unità viene utilizzata da o in prossimità di bambini.
6. Non immergere l'unità in acqua o altri liquidi.
7. L'unità non è adatta a scopi per i quali non è stata progettata.
8. Non utilizzare in caso di danneggiamento al corpo dell'unità, alla ciotola o al cavo di alimentazione.
9. Non utilizzare accessori non presenti nell'imballaggio, quindi non autorizzati: ciò potrebbe comportare seri rischi di incendio o shock elettrico.
10. Scollegare dalla presa di corrente quando l'unità non è in uso, prima di intraprendere un ciclo di pulizia o quando vengono inseriti o rimossi accessori.
11. Mantenere dita, vestiti, capelli, spatole o altri utensili lontano dalle parti in movimento.
12. Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi d'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di mano di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
13. Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso domestico per la preparazione di alimenti come descritto in questo manuale.
14. Pericolo di lesioni: non usare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato costruito. Non fare uso errato dell'apparecchio
15. Utilizzare l'apparecchio solo con gli accessori forniti in dotazione, per non compromettere la sicurezza impiego
16. Non toccare l'accessorio montato sull'apparecchio quando questo è in funzione.
17. E' necessario prendere delle precauzioni quando si maneggiano le lame taglienti, in particolare quando si estrae la lama dalla coppa (ove presente), quando la coppa viene svuotata e durante la pulizia
18. Non fermare la rotazione delle lame o comunque delle parti in movimento, ma lasciarle collegate al prodotto e aspettare che il loro movimento si arresti naturalmente per inerzia.
19. Controllate che il corpo motore non venga in contatto con l'acqua o altri liquidi e non metterlo in lavastoviglie. Nel caso dovesse inavvertitamente bagnarsi o immergersi in liquidi, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente, asciugarlo con cura e verificare che il liquido non sia entrato all'interno del corpo motore; in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
20. Le lame del mixer sono affilate: fare attenzione a non ferirsi quando si puliscono o si sostituiscono. Fare attenzione a non toccare mai le lame quando il prodotto è in funzione.
21. Se le lame si inceppano, scollegare l'apparecchio prima di togliere gli ingredienti che le stanno inceppando usare una spatola.

22. Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio. Tenere le mani o qualsiasi altro accessorio lontano dalla ciotola quando l'apparecchio è in funzione. Inoltre tenere a debita distanza qualsiasi altro oggetto, tessuto (es. strofinacci) o quant'altro possa attorcigliarsi o venire a contatto con le parti rotanti dell'apparecchio. Fare inoltre attenzione che parti di propri indumenti (ad es. grembiule o braccialetti particolarmente lunghi) possano attorcigliarsi o venire a contatto con le parti rotanti.
23. Non toccare l'apparecchio con mani o a piedi nudi
24. Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.). Utilizzare solo all'interno.
25. Non tirare il cavo d'alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente
26. Assicurarsi che il cavo sia posizionato correttamente e che non sia a contatto con parti calde o spigoli taglienti, né avvolto intorno all'apparecchio o attorcigliato su se stesso e non si impigli, onde evitare una caduta dell'apparecchio.
27. Posizionare l'apparecchio lontano da altre fonti di calore e da tessuti o quant'altro che possono venire a contatto con le parti in movimento, e verificare che la superficie d'appoggio sia stabile, non in pendenza in quanto l'apparecchio potrebbe ribaltarsi o così pure la caraffa contenente l'alimento.
28. Assicurarsi che gli accessori siano correttamente montati sull'apparecchio prima di metterlo in funzione.
29. Quando si mescolano liquidi caldi, fare attenzione a possibili schizzi che potrebbero causare bruciature.
30. Non usare l'apparecchio per mescolare liquidi bollenti.
31. Non utilizzare adattatori e/o prolunghie per alimentare il prodotto, se indispensabili, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (ampères) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.
32. Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
33. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio
34. Posizionare l'apparecchio lontano da altre fonti di calore e da elementi o quant'altro che possono venire a contatto con le parti calde, e verificare che la superficie d'appoggio sia stabile, non in pendenza in quanto l'apparecchio potrebbe cadere.
35. Posizionare l'apparecchio lontano da contenitori di liquidi (ad esempio, lavelli ecc.) per evitare schizzi d'acqua o che vi possa cadere.
36. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
37. Assicurarsi che il cavo sia posizionato correttamente e che non sia a contatto con parti calde o spigoli taglienti, né avvolto intorno all'apparecchio o attorcigliato su se stesso e non si impigli, onde evitare una caduta dell'apparecchio.
38. Assicurarsi che gli accessori siano correttamente montati sull'apparecchio prima di metterlo in funzione.
39. Non far funzionare l'apparecchio a vuoto.
40. Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato, per evitare il rischio di incendio nel caso l'apparecchio sia coperto o sia posizionato in modo non corretto.
41. Scollegare dalla presa di corrente dopo ogni utilizzo.
42. Mantenere lontano dalla portata dei bambini.
43. Assicurarsi che il proprio impianto domestico sia conforme alle specifiche elettriche di questo elettrodomestico.
44. Questa unità ha le seguenti caratteristiche elettriche: Alimentazione 220 – 240V 50Hz – Potenza 200 - 250W
45. Non mettere oggetti pesanti sui cavi o fonti di calore vicini ad essi. I cavi potrebbero danneggiarsi.

46. Prima di procedere alla manutenzione e pulizia disconnettere l'apparecchio dall'alimentazione.
47. Non usare nebulizzatori spray (per es. insetticidi, spray per capelli ecc), potrebbe creare danni all'involucro.
48. Nel caso in cui si verificassero situazioni anomale spegnere immediatamente l'apparecchio e contattare il rivenditore o il servizio di assistenza.
49. Non utilizzare questo apparecchio collegato a programmatori, temporizzatore esterno, sistema di comando a distanza separato, timer o qualsiasi altro dispositivo che possa accenderlo automaticamente
50. Non utilizzare prese di corrente volanti oppure cavi danneggiati.
51. Quando si stacca la spina tenerla saldamente per evitare shock elettrico, corto circuito o incendio
52. Non fissare interruttori di sicurezza con nastro adesivo, per pericolo di incendio.
53. E' assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza.
54. Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di una vasca da bagno, doccia, piscina.
55. Non usare l'apparecchio vicino a oggetti infiammabili
56. Non inserire oggetti nelle fessure dell'apparecchio
57. Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che la tensione sia corretta secondo quanto riportato sulla targa del prodotto e che l'impianto sia conforme alle norme vigenti
58. Non toccare la connessione all'alimentazione con mani umide
59. Pericolo di lesioni: non usare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato costruito. Non fare uso errato dell'apparecchio
60. Se il cavo flessibile esterno è danneggiato, deve essere sostituito da personale tecnico qualificato al fine di evitare incidenti;
61. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio
62. E' necessario prendere delle precauzioni quando si utilizza l'apparecchio durante tutte le operazioni inclusa la pulizia;
63. Staccare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito e prima di montarlo, di smontarlo e di pulirlo;
64. Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare gli accessori oppure prima di avvicinarsi alle parti che sono in movimento quando funzionano.
65. E' assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza.
66. Prodotto conforme alla Direttiva Bassa Tensione 2014/35/CE, Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/CE e RoHS II 2011/65/CE.

## CARATTERISTICHE

1. Espulsore
2. Pulsante velocità
3. Turbo
4. Corpo mixer
5. Carrello
6. Pulsante pressione
7. Sostegno
8. Ciotola girevole
9. Sbattitore
10. Gancio



## GUIDA ALL'USO

Prima di collegare il mixer alla corrente elettrica, è necessario agganciarlo al supporto. Per far ciò, posizionare il corpo del mixer sopra il carrello e spingere verso il basso per fissarlo. Per rimuovere il mixer invece, distendere il carrello con una mano mentre con l'altra sollevare il mixer dal supporto.

Utilizzare le fruste o le impastatrici solo quando il mixer è in posizione. Assicurarsi che il pulsante della velocità sia nella posizione 0 (Off). Premere il pulsante a pressione e ruotare il mixer verso l'alto sul sostegno. Inserire le fruste o le impastatrici nel mixer assicurandosi che esse siano correttamente inserite nelle fessure. Le fruste vanno inserite tramite la guida che si trova vicino al bordo della ciotola. Ugualmente, le impastatrici con il disco di metallo devono essere inserite in quella guida.

**Nota: Per ragioni di sicurezza, il mixer può funzionare solo quando le fruste o le impastatrici sono state correttamente installate.**

Per rimuovere le fruste o le impastatrici, assicurarsi che il pulsante della velocità sia nella posizione 0 (Off). Premere il pulsante di rilascio e sollevare il mixer verso l'alto. Tenere l'asse delle fruste o delle impastatrici mentre si preme il pulsante espulsore.

Utilizzare il mixer selezionando l'apposita velocità (tra le 5 disponibili) con il pulsante di controllo. Le velocità sono indicate accanto al pulsante. Fare attenzione a come viene utilizzato, infatti ad una velocità maggiore corrisponde una potenza altrettanto più elevata. Quando l'impasto che si sta processando diventa più consistente, aumentare la velocità in modo da rendere il mixer più efficace. Il pulsante Turbo può essere utilizzato indifferentemente, in base alla necessità.

**QUANDO IL MIXER E' IN FUNZIONE, LA CIOTOLA PUO' RUOTARE AUTOMATICAMENTE. NON UTILIZZARE SPATOLE O UTENSILI PER FAR RUOTARE MANUALMENTE LA CIOTOLA.**

E' importante notare che quando si usa il mixer con il supporto, è necessario raschiare, con una spatola, i lati e il fondo della ciotola a intervalli regolari in modo che il cibo non aderisca troppo alle pareti. Se si vuole miscelare grandi quantità di cibo con un'alta consistenza, è consigliato utilizzare il mixer senza supporto e tenerlo in mano, impastando in un contenitore di dimensioni idonee. Dopo l'uso, scollegare il cavo dalla presa di corrente.

**NON PREMERE IL PULSANTE TURBO MENTRE SI STANNO RIMUOVENDO GLI ACCESSORI DAL MIXER, CIO' PUO' COMPORTARE SERI RISCHI DI INFORTUNIO.**

**Nota: l'unità non deve essere in funzione per più di 1 minuto consecutivo. Dopo ogni ciclo di funzionamento lasciare riposare l'apparecchio per almeno 3 minuti.**

## DOSAGGI

INGREDIENTI	DOSAGGI
Numero di uova (albumi)	6
Ingredienti per preparare un sandwich Victoria	240oz/680g.
Ingredienti per preparare una macedonia di frutta mista	40oz/1133g.
Ingredienti per preparare della pasta fatta in casa	1lib/450g

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Scollegare il cavo dalla presa di corrente prima di intraprendere un nuovo ciclo di pulizia. Per rimuovere gli accessori, assicurarsi che l'unità sia spenta (0). Premere il pulsante espulsore e poi rimuovere le fruste o le impastatrici dal corpo dell'unità. Lavare gli accessori con del detergente liquido non abrasivo, oppure direttamente in lavastoviglie. Pulire il corpo dell'unità con un panno morbido e leggermente umido. Non immergere l'unità direttamente in acqua.

# **ZEPHIR<sup>®</sup>**

**MIXER WITH BOWL  
ZHC464**



**INSTRUCTION MANUAL**

---

1. This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
2. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
3. Children shall not play with the appliance.
4. After removing the packing materials, check the integrity of the appliance; if you are unsure, do not use it and ask for qualified professional help. The packing materials (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc.) must be kept out the reach of children because they are potential sources of danger.
5. This appliance must only be used for domestic use in food preparation, according to the methods indicated in these instructions.
6. When the appliance is operating, the moving parts, (blades, whisks, etc.) are dangerous.
7. For safe operation, only use the appliance with the accessories supplied.
8. When the appliance is operating, the moving parts, are dangerous.
9. To avoid abrasion or other damage to your hands, respect the following warnings:
10. Do not touch the accessory fitted to the appliance when it is operating.
11. Do not stop the blades or moving parts. Leave them inside the container and wait until they stop moving by themselves naturally.
12. Make sure that the motor unit does not come into contact with water or other liquids and do not put it in the dishwasher. If it gets wet by chance or falls into liquids, pull the plug out of the socket immediately, dry it carefully and check that no water has entered the motor unit; if in doubt, contact professionally qualified personnel.
13. The blades of the mixer are sharp: take care not to cut yourself when cleaning or replacing them.
14. Never move the appliance by pulling the cord.
15. Keep your hands or accessories away from the bowl when the appliance is working.
16. Always stop the blades from rotating by switching the appliance off; never use any other means.
17. Do not touch the appliance with wet hands or feet.
18. Never use accessories that are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
19. Do not allow the appliance to be used by children or other irresponsible persons without supervision.
20. Do not expose the appliance to the weather (sun, rain, etc.)
21. Do not pull on the power cord or the appliance to unplug the appliance from the electric socket.
22. Before each use, verify that the appliance is in good condition and that the electrical cord is not damaged: in the case of doubt, ask for professionally qualified help.
23. Make sure that the electrical cord is positioned correctly and that it is not in contact with hot parts or sharp edges, wound around the appliance, twisted-up or trapped, so that the appliance does not fall over.
24. Position the appliance far from other sources of heat, and check that the support surface is stable and flat as otherwise the appliance could fall over or the content of the jug could spill out.
25. Ensure that the accessories are fitted correctly to the appliance before operating it.
26. When mixing warm liquid, be particularly careful as a projection of warm liquid could cause serious burns.
27. Never use this appliance to mix boiling liquids.
28. Disconnect from the socket after each use.
29. Keep out of the reach of children.
30. Ensure that your domestic electrical installation complies with the electrical specifications of this appliance.
31. This unit has the following electrical specifications: Power supply: 220 - 240V 50Hz – Power 200 - 250W

32. Do not place heavy objects on the cables or heat sources close to them . The cables may be damaged;
33. Before carrying out any cleaning or maintenance, disconnect the appliance from the mains by removing the plug.
34. Do not use aerosols sprays (eg . insecticides , hair spray , etc. ), it may cause damage to the housing;
35. In case of abnormal situations immediately turn off the power and contact your dealer or service center;
36. Do not use this unit connected to programmers, external timer , remote control system of separate timer or any other device that can switch automatically;
37. Do not use power sockets flying or damaged cables;
38. When you hold it firmly pulls the plug to avoid electric shock, short circuit or fire;
39. Do not attach safety switches with tape, for fire hazard;
40. It is absolutely prohibited to disassemble or repair the unit by the danger of electric shock if necessary contact your dealer or service center;
41. Do not use the appliance near a bathtub , shower , swimming pool;
42. Do not place objects on the unit to fire hazard;
43. Do not use the machine near flammable objects;
44. Before connecting to the mains supply, make sure the voltage is correct as reported on the label of the product and that the installation complies with current regulations;
45. Do not touch the power connection with wet hands;
46. Do not use the product for purposes other than those for which it was built;
47. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
48. If the external flexible cable is damaged it must be replaced by a qualified technician in order to avoid accidents;
49. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance;
50. Precautions must be taken when using the machine during all operations including cleaning;  
Always disconnect the unit from the when left unattended and before you mount it, take it apart and clean it
51. Do not allow children to use the appliance without supervision.  
Turn off and unplug it before changing accessories or approaching the first parts that are in motion when working

## Operating Instructions

### KNOW YOUR STAND MIXER

Your mixer can be used either hand held or attached to the bowl and stand for greater control. It is suitable for whisking/mixing egg, cream, cakes and pastry. To reap maximum benefit keep it in a convenient location ready for use.

### IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances basic safety precautions should always be followed, including the following:

Read all instruction.

1. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
2. Do not immerse appliance cord or plug in water or other liquid.
3. Do not use appliance for other than intended use.
4. Do not use if there is any visible damage to the appliance or to the supply cord.
5. The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or injury.
6. Unplug from the power supply when not in use, before putting in or taking parts off and before cleaning.
7. Keep fingers, hair, clothing, spatulas and utensils away from moving parts.

### KNOW YOUR MIXER

- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| 1. ejector.     | 8. rotating bowl |
| 2. speed switch | 9. beater        |
| 3. turbo        | 10. dough hook   |
| 4. mixer body   |                  |
| 5. cradle       |                  |
| 6. push button  |                  |
| 7. stand        |                  |



### HOW TO USE STAND MIXER

Before connecting the mixer to the power supply attach the mixer to the stand. Do this by placing the mixer on top of the cradle and pushing down to locate. To remove the mixer, steady the cradle with one hand whilst lifting the mixer free with the other.

To fit the beaters or kneaders with the mixer in position. Ensure that the speed control is in the off(0) position. Push the push button and swing the mixer upward on the stand. Insert the beaters or kneaders into the mixer ensure that they are positioned into the correct outlets. The beaters fitted with the plastic drive button must fit into the outlet nearest the edge of the bowl and likewise the kneader with the large metal disc must also be inserted into the outlet.

**Note:** for safety reasons the mixer will only operate with the beaters/kneaders in position.

To eject the beaters/kneaders ensure the speed control is off (0), push in the push/locking button and raise the mixer upwards. Hold the beater/kneader shafts whilst pressing the ejector. Operate the mixer by moving the "5" speed control switch to the appropriate mixing speed. As you push the switch button rightward, the speeds are indicated by markings adjacent to the

body. Remember as you increase the speed you automatically increase the power. As the mixture become heavier, increase the power by tuning to a higher speed. If the machine starts to labour on a low speed turn to a higher soeed. You may push the turbo button instead of the speed switch to increase from "0,1,2,3 or 4" to the highest speed according to your needs.

WHEN THE STAND MIXER IS WORKING, THE BOWL CAN BE AUTOMATICALLY TURNING. DO NOT USE YOUR FINGERS, SPATULAS ETC. TO TOUCH THE TURNING BOWL!

It is important to note that when using the mixer on the stand, it will be necessary to scrape down the sides and across the bottom of the bowl at regular intervals to assist with the mixing operation. If you wish to mix large quantities and heavier mixes it is recommended that the mixer be removed from the stand and used hand held in a suitably sized container. After use, switch off and disconnect the power supply.

**DO NOT PUSH THE TURBO BUTTON WHEN REMOVE ANY PARTS OF THE UNIT IN CASE YOU HAVE NOT UNPLUGGED THE POWER CORD, IT MAY CAUSE PERSONAL INJURY!**

**RATED WORKING TIME: 1 MINUTES ON, 3 MINUTES OFF!**

**MAXIMUM AND MINIMUM QUANTITIES FOR MIXER**

These quantities are given as a guide only and may have to be adjusted when carrying out your own particular recipes.

ITEMS	MAXIMUM
Number of egg whites	6
Suitable for mixing in flour to complete a Victoria sandwich up to a total mixer weight of	24oz/680g
Suitable for mixing in fruit to complete a light fruit cake up to a total mixer weight of	40oz/1133g
Dough Kneaders if supplied Suitable for mixing dough with a flour weight not exceeding	1lb/450g

#### CLEANING

Always remove the plug from power supply before cleaning. To remove the beaters/kneaders for cleaning, the speed control must be in the OFF(0) position. Press the Ejector Button then withdraw the beaters/kneaders from the main body. Wash the beaters/kneaders in hot soapy water and dry thoroughly or wash in a dishwasher. To clean the body of the appliance wipe over with a damp cloth then a dry one.

### Electric specifications: Power supply: 220 - 240V 50Hz - Power 200 - 250W

KEEP THE INSTRUCTION MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

#### ELECTRIC REQUIREMENTS:

- Check that the voltage on the rating plate of your appliance corresponds with your house electricity supply which must be A.C.
- If the socket outlets in your home are not suitable for the plug supplied with this appliance the plug should be removed and the appropriate one fitted.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## Westim S.p.A. Certificato di garanzia

### Validità

La garanzia è valida per 2 anni dalla data di acquisto.

Dalla garanzia sono esclusi i danni che si dovessero verificare per incuria od uso errato dell'apparecchio (non conforme alle indicazioni contenute nel presente manuale e/o al buonsenso).

I diritti di garanzia sono applicati in conformità al DECRETO LEGISLATIVO 6 settembre 2005, n. 206 (Codice al Consumo) e successivi modifiche, unitamente al DECRETO LEGISLATIVO 2 febbraio 2014, n. 21 (che recepisce la europea Direttiva 2011/83/UE).

**La presente GARANZIA non è valida per prodotti di USO INDUSTRIALE e si riferisce ai prodotti acquistati per uso PERSONALE.** Sono ESCLUSI i prodotti acquistati da società, associazioni, liberi professionisti, al fine di essere utilizzati nell'ambito delle proprie attività commerciali o professionali. Per i prodotti di uso industriale il periodo di garanzia per l'utilizzatore è un anno.

### Diritti di garanzia

Per "GARANZIA" s'intende la riparazione o la sostituzione gratuita dei componenti o delle parti dell'apparecchio riconosciuti da Westim difettosi nella fabbricazione o nel materiale. In ogni caso Westim S.p.A si riserva a sua discrezione, la sostituzione del prodotto.

Si ricorda che qualora venisse esperito il rimedio della sostituzione, sul bene sostituito non decorre un nuovo periodo di garanzia, ma decorre il periodo residuo di garanzia con riferimento al primo contratto di acquisto. Allo stesso modo, nel caso di interventi in garanzia che prevedono la sostituzione di un componente (pezzo di ricambio) sul componente sostituito non decorre un autonomo periodo di garanzia, ma si deve sempre far riferimento al periodo di garanzia residuo sul bene finito.

*1. L'acquirente ha diritto ad usufruire della garanzia solo esibendo i documenti di acquisto (Scontrino fiscale, fattura).*

*2. La garanzia comprende la sola riparazione o sostituzione gratuita di quei componenti che dovessero risultare difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.*

*3. Sono escluse dalla garanzia:*

*a) sostituzioni di componenti o accessori originali con altri di tipo non approvato dal costruttore;*

*b) interventi effettuati da personale non autorizzato da Westim (manomissione).*

*c) tutte le parti di consumo considerate soggette a normale usura o logorio quali: batterie, lampade, filtri, display a cristalli liquidi, manopole, parti mobili o asportabili, accessori, lampade, pastiglie di nebulizzazione (umidificatori).*

*d) installazioni errate o non conformi alle istruzioni di montaggio.*

*e) mancanza di manutenzione ordinaria*

*f) danni causati da negligenze, incidenti, utilizzo errato e non conforme alle avvertenze riportate sul libretto di istruzioni;*

*g) danni dovuti a fulmini, inondazioni, incendi, atti di guerra, sommosse;*

*h) danni dovuti al trasporto;*

4. Le apparecchiature installate devono essere agevolmente raggiungibili dal tecnico autorizzato Zephir. In caso di difficoltà di accesso, si deve preventivamente avvertire e si deve rendere l'accessibilità priva di rischi all'incolumità personale. *I costi derivanti dal rendere sicuro l'accesso ai prodotti non possono essere riconosciuti in garanzia.*

*5. L'effettuazione di una o più' riparazioni nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della garanzia stessa.*

*Trascorso il periodo di garanzia, la garanzia decade e le attività di assistenza tecnica verranno effettuate addebitando il costo delle parti sostituite e le spese di mano d'opera, di trasporto dei materiali e del personale, secondo le tariffe vigenti.*

E' possibile visualizzare la lista dei C.A.T. (Centro Assistenza Tecnica) al sito [www.westim.it](http://www.westim.it) nella sezione Assistenza, o altrimenti contattare la **Audio e Video Center** ai seguenti recapiti:

Tel. 035315998

Mail: [servizio.clienti@audiovideocenter.it](mailto:servizio.clienti@audiovideocenter.it)

[www.audiovideocenter.it](http://www.audiovideocenter.it)

**NOTA BENE:** Esclusivamente ed unicamente per l'assistenza ai prodotti di climatizzazione fissi e portatili rivolgersi alla **UNIOR SRL**

Tel. 051 6467027

[www.uniorservice.com](http://www.uniorservice.com)

**WESTIM S.p.A.**  
**Via Roberto Bracco 42/E**  
**00137, Roma**  
**Tel. 06 8720311**

## Italiano



### **Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti.

## English



### **Disposal of old electrical & electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This symbol on the product or in its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Français



### **Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Español



### **Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. Está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

## Deutsch



### **Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den Kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.